



LA LECHERA

—

Carlos Correa

LA LECHERA

—

Carlos Correa

Correa, Carlos

La lechera / Carlos Correa. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires :
Inteatro, 2019.

28 p. ; 22 x 15 cm. - (El país teatral)

ISBN 978-987-3811-45-6

1. Teatro Argentino. I. Título.

CDD A862

Ejemplar de distribución gratuita

Prohibida su venta

Foto de tapa: Flecha Volando / Diseño para Artistas

Consejo Editorial

Armando Dieringer

Nerina Dip

Carlos Pacheco

Equipo Editorial

Carlos Pacheco

Graciela Holfeltz

Germán Frers

Laura Occhiuzzi (Corrección)

Mariana Rovito (Diagramación)

Patricia Lanigro (Distribución)

© Inteatro, editorial del Instituto Nacional del Teatro

ISBN 978-987-3811-45-6

Impreso en la Argentina - Printed in Argentina.

Queda hecho el depósito que marca la Ley 11.723.

Reservados todos los derechos.

Impreso en Buenos Aires, diciembre de 2018

Primera edición: 2.500 ejemplares

LA LECHERA

—
Carlos Correa

Carlos Correa

Estudió teatro con Pompeyo Audivert y dramaturgia con Patricia Zangaro. Estudió puesta en escena con Rubén Szuchmacher. Cursó el Taller de Artes Plásticas y la Carrera de Teatro de la Facultad de Artes-UNT. Inició su actividad teatral con Raúl Reyes y realizó seminarios de perfeccionamiento con Ricardo Bartís, Mauricio Kartun, Ricardo Monti, Marcelo Bertuccio, Marco Antonio de la Parra, Alejandro Tantanián y Norberto Laino, entre otros.

Es autor de *Las quietudes* (1° Premio Dramaturgia Regional INT), *Las calles laterales* (Mención del jurado Nexo 2004), *Garabatos* (1° Premio Bernardo Canal Feijoo), *La duda* (Mención del Jurado Dramaturgos NOA), *La lechera* (obra ganadora Fiesta Provincial del Teatro Tucumán 2015), entre otros textos.

Actuó en *Muñeca*, de Armando Discépolo, y en *Urdaestallido*, sobre textos de Alejandro Urdapilleta, ambas con dirección de Pompeyo Audivert. También en *La guerra de la basura*, con dirección de Carlos Alsina; en *¿A qué jugamos?* de Carlos Gorostiza, con dirección de Raúl Reyes, y otras obras. Dirigió la mayoría de sus textos y de otros autores, como Roberto Arlt, Florencio Sánchez, Armando Discépolo y W. Shakespeare, además de otros textos no teatrales. Realizó intervenciones artísticas en distintos espacios públicos. Con el auspicio de UNICEF realizó representaciones teatrales en escuelas públicas de Tucumán, Salta, Jujuy, La Rioja, Santiago y Catamarca.

La lechera participó en la Feria Internacional ARCO (Madrid, España); en el Ciclo de Teatro Argentino Umbral de Primavera (Madrid, España); en el II Festival Internacional de Teatro Villa María (Córdoba); en el Festival Andino Internacional de Teatro (Mendoza); en el Festival Primavera Teatral 2016 (Neuquén); en el Festival Portal de la Patagonia 2016 (La Pampa); en el Festival Argentino de Artes Escénicas 2016 (Santa Fe); en el Festival Arribos Nacionales (Ciudad de Buenos Aires); en el Festival Internacional Pujllay 2018; en la Fiesta Nacional del Teatro 2016; en el Festival Regional de Tilcara; y fue ganadora de la Fiesta Provincial del Teatro Tucumán 2016.

- NOLASCO: —¡Aquí me presento, tempranito nomás, en este rancho de mala muerte a llevarme lo que es mío! ¿Ande está mi vaca?
- SABINO: —¡Tuya va a ser si algún día vuelve con vos a esa tapera sucia ande vivís!
- NOLASCO: —¡Ande la tenís, te he dicho! ¡De seguro que la tenís patiatada! ¿Qué pasa que no muge mi vaca? ¡Le ha tapao la boca vos, de seguro! ¡Si no, ella ya me estaría llamando!
- SABINO: —¡Pa' que te va a llamar, si a ella le gusta aquí! ¡Aquí se la trata bien! ¡Se le hace caricia!
- NOLASCO: —¿¿Qué está diciendo!? ¿¿Caricia!? ¡No me busques, Sabino, que me vas a encontrar y te aseguro que no vas a querer chocar contra esta piedra, vos!
- SABINO: —¡Y parece que a ella le gustan mis modos más que los tuyos, Nolasco! ¡Si ella se aquerencia con uno, es cosa de ella!
- NOLASCO: —¡Seguro que con vos no se ha dejao ordeñar!
- SABINO: —¡Solita me ha traído el balde en la boca pa' que le saque la leche! ¡Que ya le estaban gotiando los pezones!
- NOLASCO: —¡Le gotían porque me estraña! ¡La pobre debe está sufriendo por mí! ¡Y cuidate la lengua, lagartija, cuando hables de ella, que ya me está vibrando este cuchillo en la faja! ¡La quiero ver! ¡Que salga!
- SABINO: —¿De ande querís que salga!? ¡Yo la dejo que ande sola, no la atosigo! ¡La tengo allá en la lomada pa' que disfrute el primer sol de la mañana!
- NOLASCO: —¡Pues de aquí yo no me muevo si ella no aparece!

Pausa.

- NOLASCO: —¡Seguro que ha de andar triste sin mí!
- SABINO: —¡Triste las lombrices si no tienen tierra húmeda! ¡Aquí ella lo tiene todo, que va andar triste! ¿No veí lo que es este rancho? ¡Mirá esa tranquera, mirá ese tala, mirá esa pared! ¡Vos no sabís cómo tratarla! ¡Lo mejor es dejar que la vaca elija su camino y lo haga a su antojo, sin que sienta que uno le marca el paso!
- NOLASCO: —¡Le vua marcá las ancas a bolazos! ¡Qué camino ni que camino! ¿Pa' qué creís que tengo el látigo este!?

- SABINO: —¡Conmigo, seguro que lo tenís de adorno!
- NOLASCO: —¡Si me habré batío a duelo con este látigo, yo solo contra un yacaré! ¡Le cerrau el hocico con dos latigazos! ¡Y después le entrao a curtir el lomo! ¡Lo he dejao rayao como rastra vicja! ¡Que nunca te agarre con este látigo, Sabino, que te vua'se zapatea la chacarera sin música!
- SABINO: —¡Zapateos son los que hace la vaca, cuando me ve llegar! ¡Así se pone de contenta!
- NOLASCO: —¡¡¡ Vos la tenís secuestrada, la tenís!!! ¡Yo la conozco más que vos, Sabino! ¿Vos te creís que porque la has ordeñado un par de veces ya la conoces? ¡No scas pavo, hombre!
- SABINO: —¿Y vos creís que la conoces por qué has pasao más tiempo con ella? ¿Y a mí me decís pavo? ¡Jua! ¡Jua! ¡No me hagas reír sin ganas! ¡A la vaca no se le adivina nunca el camino, ni por los años que uno ha pasao a su lado, ni por el trote que ella tiene! ¡Así son ellas, son in-decifrible!
- NOLASCO: —¿! Lo qué!? ¡Habla en criollo, canejo! ¡Ya me has hecho engraná! ¡Atajate si sos macho!
- SABINO: —¡Venite, nomás, caracho, que te estoy esperando!
- NOLASCO: —¡No vas a poder creer cuando no encontrés hilo pa' coserte la jeta!
- SABINO: —¡No vas a poder creer cuando no encontrés canasta pa' guardar los huevos!
- NOLASCO: —¡Venga!
- SABINO: —¡Venga!

Se miden. Pausa.

- NOLASCO: —¡Pucha, que ya ha empezao a picá el sol! ¡Se nos va a achicharrá el cuero!
- SABINO: —¿Vamos a peleá en la sombra?
- NOLASCO: —¡Me vua a sentá un rato hasta que venga esa vaca y me la lleve!
- SABINO: —¡Se te va a borrar la raya de las asentaderas!
- NOLASCO: —Me vua sentá, porque me da pena gastá este látigo en un lomo fiero como el tuyo.

II

PAJARITO: —*Y así fuimos caminando por la calle Santa Fe, a ella le gusta una rosa, a mí me gusta un clavel. Din don, din don...* En época de apareo, no tiene paz mi corazón. Yo no conquisto: sucumbo. Los perfumes de ellas son tan dulces a mis sentidos que aun en solitarias noches de frío, con solo revolver un poco mis plumas, vuelven en aromas todas juntas mis amadas para cubrirme de sueños. Qué será lo que me agita de tal manera, aun con mis años no lo sé. Soy lanzado al amor. Ni siquiera especie distingo, para mí son todas musas, todas me inspiran ternura. ¿Y qué puedo hacer yo, que soy un simple pajarito, si no es amar? Mas debo reconocer que ese enemigo implacable del amor, el tiempo, daña de a poco mi salud. Antes veinticinco apareos por día y mi plumaje brillaba como seda; más ahora, cuando quiero encarar esa proeza, he observado cierto temblor en mis patitas que me trae preocupado. También he notado que me empicza a parpadear el ojito derecho. Mi corazón es joven aún, mas mis entrañas ya empiezan a pedirme sosiego. ¿Y cómo hago yo, que he amado toda la vida, para decir que no cuando un silbidito amoroso recibo? Si siento que para el bello sexo he nacido, ¿es justo negarse? Las he amado siempre, y me he hecho amar cuantas veces he podido. Me resisto (y siento que es en vano), a adentrarme en la melancolía, el más triste de los estados. *Din don din don, estas cosas del amor...*

III

NOLASCO: —¡Ya el sol pega de punta! ¿Qué le pasa a mi vaca que no vuelve!?
¡Contestame, canejol!

SABINO: —¡Ya te he dicho que yo la dejo a su antojo! ¡Ya va a venir cuando se canse de pastá. pa' que la higienice un poco!

NOLASCO: —¿¡Qué le hací!?

SABINO: —¡Pa' que te vua a esplicá, si seguro que no sabís ni pa' lo que sirve una esponja! ¡Con solo mirarte el cogote lleno e costra que tenís!

NOLASCO: —¿¡Y vos te creís que porque te bañás todos los meses sos mejor que yo!?

SABINO: —¡A ella le gusta que uno se acicale, enterate! ¡Por eso te han dejao!

NOLASCO: —¡A mí naides me ha dejao, me levanta y ya no estaba! ¡Vos te las traído a lo escondido! ¡Mirá vos si a mí me van a dejá! ¡De ternerita que la tengo! ¡Todo lo que ella sabe se lo he enseñao yo! ... Me gusta cuando se echa sobre las patas traseras como si fuera un caschi. Primero no quería, ¡dos manotazos por lao de las orejas le dao, y ahí nomás a sentao el culo en la tierra! ¡Seguro que con vos no se sienta!

SABINO: —A mí me hace caída de ojo.

NOLASCO: —A mí me muerde las alpargatas... con cariño. Me las deja hecha un trapo la muy ladina. ¿Ve estas marrones que tengo puesta? Eran verdes.

SABINO: A la vaca hay que amansarla a lo indio, con caricia. Yo le consiento el capricho, le doy sogá y ella anda sin darse cuenta que la sogá le marca el camino. Así se hace, Nolasco.

NOLASCO: —¡Camino ni camino! ¡Las patas enlazadas pa' que no se aleje!

SABINO: —¡Pa' lo que te ha servío enlazale las patas, se te ha escurrió como agua entre los dedos!

NOLASCO: ¡Los dedos te lo vua escurrí por toda la cara, infelí! ¡A vos primero, y a ella después! ¡Pa' que entienda que soy chúcaro!

SABINO: —¡Pues parece que con ella no te ha funcionao hacerte el malo, estas más solo que un cacuy!

NOLASCO: ¡Y a vos te veo más solo que espantapájaro en helada! ¿Estás seguro que la vaca está donde decís?

Pausa.

SABINO: —¡Yo suelto la tanza pa' que la carpita cuerpee, y ande se me antoja, la traigo conmigo!

NOLASCO: ¡A ella le gusta que le marquen el paso! ¡Hay que hacele sentir la cuerpeada! ¡A esta más que a ninguna otra le gustan los toro bien calzaos, y aquí mismo tení enfrente tuyo al más reproductor de todos! ¡Mirá, ahí te escupo la tierra (escupe), mañana mismo, ahí te va a salí una planta!

SABINO: —¡Dejá de salivarme el patio, guanaco!

NOLASCO: ¡Es la simiente que me sobra!

SABINO: ¡Pues si te sobra te vua a poner la pezonera en la jeta, pa' que te estraiga la simiente!

- NOLASCO: —¿¡Qué cosa!? ¿¡Pezoncra!? ¡Jua, jua! ¿¡No ves que te das aires de estanciero, pelagatos!? ¡Pezoncra! ¡Yo no conozco pezoncra, pa' que creí que me ha dao estas manazas mi mama! ¡De a cuatro tetas ordeñaba cuando era mozo, yo!
- SABINO: —¡Yo con mi máquina podría ordeñar hasta veinte vacas al mismo tiempo, si las tuviera, y hasta a un toro le haría un servicio, si se me lo cruzara en el medio!
- NOLASCO: —¡Ocho litros en un ordeño!
- SABINO: —¡Mi máquina puede tirar quince litros sin sangrarle las ubres!
- NOLASCO: —¡Ocho litros sin parar; y mientras me tomo un mate!
- SABINO: —¡Estás quedao en el tiempo, Nolasco! ¡Yo a ella la coloco empalada de quebracho, pa' que no se mueva, y abí le aplico el Sacaleches German Estroessel - Manos libre!
- NOLASCO: —¡Manos libres, y veloces, son las que tengo yo! ¡Viera como se le enternecen los ojitos cuando le apoyo los dedos!
- SABINO: —¡Muuuge, la bonita cuando hago arrancar la máquina!
- NOLASCO: — ¡Muuuge, la bonita cuando me le acerco!
- SABINO: —¡Del olor que tenís, Nolasco, hasta los sapos mugen! ¡Con razón te han abandonao! ¡Si apenas te aguanto yo, cascarudo!
- NOLASCO: — ¡Y no te aguantés, loro barranqueño, que te vua se entender que no has nació pa' pavo real!
- SABINO: —¡Que va a hacé entender vos, vos no hacís nada, no te das cuenta que sos un irresoluto!
- NOLASCO: —¿!!! Lo qué!!!? ¡A mí hablame en cristiano! ¡Ya me has hecho engraná! ¡Atajate, lengua seca, que te vua allojar los humos a palazo limpio!
- SABINO: —¡Atajate vos, abandonao, que no vas a poder creer cuando la pala la tengas que usar pa' recoger del suelo los huevos!
- NOLASCO: —¡Vos! ¡No vas a poder creer cuando te halles haciendo buche con los dientes! ¡Venga!
- SABINO: —¡Venga!
- NOLASCO: —¡Venga!

Se miden. Pausa.

- NOLASCO: — ¡Lindo está pa' fumase un chala!
- SABINO: — ¿Sabí armá?

NOLASCO: —¡Con dos dedos!
SABINO: —¡Yo sin dedo, con los labios solos!

IV

PAJARITO: —*Din don din don, estas cosas del amor...* Ahora el amor a llegado a mí en este ser maravilloso que patea en la lomada, cuatro patitas y un hociquito húmedo tiene el amor. Con un cencerro, que más que cencerro es un cascabelito. Qué lindo suena el cascabelito. Dulce cascabelito. “No hay que hacerlo sonar muy seguido, porque se pierde la magia”. “El amor necesita distancia, aunque no ausencia”. Así le digo yo, y ella juega a que se enoja para que la mime. Yo ando tranquilito nomás, hasta que vuelve a sonar el cascabelito; y cuando suena levanto vuelo hasta ese lomito café con leche y ahí me poso por horas rascándole la espadita. Después nos amamos tiernamente. *Cuando llegues mi amor te diré tantas cosas, o quizás simplemente te regale una rosa...*

V

NOLASCO: —¡Ya empieza el sol a ise pal poniente y la vaca no vuelve! ¡Lechera, cómo se atreve! ¡Si parece que fue ayer cuando, ternerita nomás, le hice el descornao con este cuchillo y de un solo golpe!
SABINO: —¡Con razón la vaca tiene un cuerno más largo que el otro!
NOLASCO: —¡Me acuerdo cuando le tenía que sacar el calostro! ¡Y ahora no vuelve, la muy atrevida!

Pausa.

NOLASCO: —Ya ando estrañando esa leche espumosa y recién salida, tibiecita, como siempre la he tomo.
SABINO: —¿Qué no la hacés hervir?
NOLASCO: —¡A vos lo que te han hervío son los sesos! ¿¡Qué mal le puede hacer a este macho la leche de su propia vaca!?
SABINO: —¡Tè vas a embichar el estomago, gaucho zouzo!

NOLASCO: ¡Cuatro estómagos tengo yo, lengua seca! ¡Y sin recipiente me la tomo, directo de la vaca! ¡Me prendo como ternero mamá!

Pausa.

NOLASCO: —¡Seguro que no vuelve porque vos con esos aparatos la has terminado espantando!

SABINO: —¿Y vos con esos dedos? ¡Si sería mejor que le pasaran un rayador por las tetas a la vaca y no esos dedos callosos! ¡Estás quedao en el tiempo, cascarudo! ¡Hoy en día se usa tecnología de punta, no seas negligente!

NOLASCO: —¿!!!Lo qué!!!? ¡A mí hablame en criollo! ¡Ya me has hecho engranã! ¡Atajate, Sabino! ¡No vas a poder creer cuando me encuerde la guitarra con tus tripas!

SABINO: —¡Vos no vas a poder creer cuando me forre el mate con el cuero de tus huevos!

NOLASCO: ¡Venga!

SABINO: —¡Venga!

Se miden. Pausa.

NOLASCO: —¡Tengo Sed!

SABINO: —Tengo aloja. ¿Querí tomar?

NOLASCO: —¡La verdad que hemos levantao una polvareda, que me ha quedao el garguero seco como culo e' perro!

SABINO: —¡La polvareda la has levantao vos con esos movimientos que estabas haciendo, no sabía si ensartate con mi facón, o traerte un cura loco pa' que te saque la epilepsia!

NOLASCO: —¡Lo que tenís que traer de una vez es la aloja, lengua seca!

VI

PAJARITO: —*Que me alegre tu canto, que me alegre tu risa, que se alegre en silencio tu mirada en la mía...* Cuando la noto lejana y pensativa, la miro profundamente y le sonrío, entonces ella vuelve a mí. *(Pausa)* Si se me califica de sensual, se cometerá una equivocación, porque la

fuerza de mis sentidos nunca me ha hecho descuidar mis deberes cuando los he tenido. Más ahora, que ya mis alitas son de vuelo corto. Es verdad, yo las he amado a todas, mas cuando una me ha amado, he sido suyo para siempre, aunque lo eterno en el amor suele ser un instante.

VII

NOLASCO: —¡Que lo tiró, el sol ya está al ponerse y la vaca sin aparecer! ¡Cómo será el espanto que le has dao con esos aparatos de porquería, Sabino, que la vaca ni aparece! ¿¡Ande andará mi lechera!? ¡Venga, que la vua perdoná, dos tortazos nomás le vua dar, solo pa' que aprenda! ¡Venga antes que este sol se muera en el horizonte!

SABINO: *(Inspirado)* ¡En la loma está mi vaca hermosa, hermosa como una rosa, muy tranquila ella se posa, para pastar a sus anchas! ¡Se me ha soltado la lengua, para elogiar a mi vaca, después que se come el yuyo, se me duerme lo más pancha!

NOLASCO: —¡Que te hací el poeta, infelí! ¡Tenés menos verso que una mula! ¡Eso es pa' maricones! ¡Lo que es pa' macho es la payada! ¡A ver si sos tan cojudo!

A mi juego me han llamao, y como soy perro viejo,
entero pongo el pellejo, si lo mío me han sacao.

Uno que dice ser toro, torazo en este rodeo,
mas las bola no le veo, pues bola no tiene el loro.

SABINO: Anjero tiene la luna, de los golpes que le han dao,
mucha oscurida alumbrao, más que fogata ninguna.
Pero por más que quisiera, es mucho desperdiciar,
su blanca luz pa' alumbrar, un pata sucia cualquiera.

NOLASCO: —A mí me ha salío mejor.

SABINO: ¡Mis palabras se empujan como en rodeo!

NOLASCO: —¡Las mías saltan solas!

SABINO: ¡Los piojos te saltan! ¡Por eso la vaca te ha agarrao inquina y te ha dejao: por sucio!

NOLASCO: —¡Vos tampoco has hecho que vuelva en todo el día, así que callate!
¡A vos también se te ha ido!

Silencio.

- SABINO: —¡Seguro que debe estar esperando que te vayas de una vez, pa' volver dando brincos a este rancho! ¿¡No te das cuenta que huye de vos porque sos un pringoso!?
- NOLASCO: —¿¡¡¡I.o qué!!!? ¡Ya me has hecho engraná! ¡Atajate, que no vas a poder creer cuando te queden los dientes de rosario!
- SABINO: —¡Vos no vas a poder creer cuando te queden de vincha los huevos!
- NOLASCO: —¡Venga!
- SABINO: —¡Venga!

Se miden. Pausa.

- NOLASCO: —¡La payada me ha dao hambre!
- SABINO: —¡Tengo mortadela!
- NOLASCO: —¿Y con esos aires de estanciero que te das me venís a ofrecer mortadela, pcón de establo?
- SABINO: —¡Bien que te las vas a zampar como si fuera un cabrito, muerto de hambre!

VIII

- PAJARITO: —He recibido un elogio de mi amada. Aunque creo que en realidad no soy yo el destinatario. El destinatario de ese elogio es el amor. Ella me ha dicho que se quedará aquí a mi lado, en esta loma, aun cuando sus ubres danzantes estallen por la falta de ordeño; y aun cuando esto la enferme cada vez más, ella clige quedarse a mi lado, y no quiere irse hasta que su último aliento de salud le permita que estemos juntos. Así las cosas, yo solo puedo entregarme más y más a su cariño, hasta el momento que hayamos de despedirnos. A partir de ahora no cantaré más, pues ni sobre mi trinar, ni sobre mis pensamientos tengo ya voluntad, todo es del amor.

- NOLASCO: —¡Ya me está haciendo frío y esa vaca no vuelve!... ¡Menos mal que le gustaba aquí! ¡Fanfarrón!
- SABINO: —¡Menos mal que a vos no te dejaba naides! ¡Abandonao!
- NOLASCO: —¡Me has tenío todo el día demorao aquí, y te estabas haciendo el zonzos como perro que ha volteao la olla!
- SABINO: —¡Por algo te habrás quedao!
- NOLASCO: —¡Por vos no ha de ser!
- SABINO: —¡Nadie ha dicho que sea por mí!
- NOLASCO: —¡Y te hubieras metido pa' dentro si tanto no me querís ver!
- SABINO: —¡Y vos te hubieras ido temprano si tan feo te parece mi rancho! ¡O será que te gusta aquí!
- NOLASCO: —¡Qué me va a gustar, me va a gustar!... ¡Este rancho lleno de zonceras!... Me va a gustar.

Silencio.

- NOLASCO: —¡Ya hasta pereza me ha dao de irme!
- SABINO: —Lugar hay.

Largo silencio.

- NOLASCO: —¡Bienhaiga la hora!
- SABINO: —¡Qué ven mis ojos!
- NOLASCO: —¡Ahí viene mi vaca!
- SABINO: —¡Seguro que me estrañaba!
- NOLASCO: —¡Qué lindo que se le mueven las ancas de un lao pal otro, como si no las pudiera controlar, de gusto lo hace, la muy yegua!
- SABINO: —¡Qué lindo que revolca los ojos como si no los pudiera sujetar, la muy coqueta!
- NOLASCO: —¡Viene largando espuma por las tetas!
- SABINO: —¡Viene largando espuma por la boca!

Silencio.

- SABINO: —¿Por qué no brinca de alegría?

- NOLASCO: —¿Por qué le tiemblan las patas?
- SABINO: —¿Por qué se desploma de lleno?
- NOLASCO: —Por qué. Después de todo lo que he hecho por vos.
- SABINO: —Desagradecida.

X

- PAJARITO: —Adiós, amor de mi vida. Encontraré tus formas en otras formas. Mas el elogio de tu amor me acompañará por siempre, auténtico y único. Me has regalado lo más preciado, pues lo más perdurable que dejás en mí es haberte parecido. por un instante, lo más posible a tí misma. *(Pausa)* Ahora que he perdido el amor, solo me queda recuperar mi canto. *Yo me puse a pensar tantas cosas bonitas, como el día en el campo cuando te conocía, como jugaba el viento con tu pelo de niña, ay qué suerte, qué suerte tu mirada y la mía...*

EDICIONES INTEATRO

Las ediciones pueden descargarse en formato PDF en el sitio del Instituto Nacional del Teatro (disponibilidad sujeta a la autorización de los autores).

COLECCIÓN EL PAÍS TEATRAL

De escénicas y partidas

De Alejandro Finzi

Teatro (Tomos I, II y III)

Obras completas de Alberto Adellach

Prólogo: Esteban Creste (Tomo I), Rubens

Correa (Tomo II), Elio Gallipoli (Tomo III).

Teatro del actor

De Norman Briski

Prólogo: Eduardo Pavlovsky

Dramaturgia en banda

Incluye textos de Hernán Costa, Mariano

Pensotti, Hernando Tejedor, Pablo Novak,

José Montero, Ariel Barchilón, Matías

Feldman y Fernanda García Lao.

Coordinación pedagógica: Mauricio Kartun

Prólogo: Palo Bontá

Antología breve del teatro para títeres

De Rafael Curci

Prólogo: Nora Lía Sormani

Teatro para jóvenes

De Patricia Zangaro

Antología teatral para niños y adolescentes

Incluye textos de Hugo Álvarez, María Inés Falconi, Los susodichos, Hugo Midón, María Rosa Pfeiffer, Lidia Grosso, Héctor Presa,

Silvina Reinaudi y Luis Tenewicki

Prólogo: Juan Garfi

Becas de creación

Incluye textos de Mauricio Kartun,

Luis Cano y Jorge Accame

Diccionario de autores teatrales argentinos 1950-2000 (Tomo I y II)

De Perla Zayas de Lima

Hacia un teatro esencial

De Carlos María Alsina

Prólogo: Rosa Ávila

Teatro ausente

De Aristides Vargas

Prólogo: Elena Frances Herrero

Caja de resonancia y búsqueda de la propia escritura

De Rafael Monti

La carnicería argentina

Incluye textos de Carolina Balbi, Mariana Chaud, Ariel Farace, Laura Fernández, Santiago Governori, Julio Molina y Susana Villalba

Coordinación: Luis Cano

Prólogo: Carlos Pacheco

Del teatro de humor al grotesco

De Carlos Pais

Prólogo: Roberto Cossa

Nueva dramaturgia argentina

Incluye textos de Gonzalo Marull, Ariel Dávila, Sacha Barrera Oro, Juan Carlos Carta, Ariel Sampaolesi, Martín Giner, Guillermo Santillán, Leonel Giacometto, Diego Ferrero y Daniel Sasovsky

Dos escritoras y un mandato

De Susana Tampieri y María Elvira Maure de Segovia

Prólogo: Beatriz Salas

La valija

De Julio Mauricio

Prólogo: Lucía Laragione y Rafael Bruza

Coedición con Argentores

El gran deschave

De Armando Chulak y Sergio De Cecco

Prólogo: Lucía Laragione y Rafael Bruza

Coedición con Argentores

Una libra de carne

De Agustín Cuzzani

Prólogo de Lucía Laragione y Rafael Bruza

Coedición con Argentores

Una de culpas

De Oscar Lesa

Coedición con Argentores

Desesperando

De Juan Carlos Moisés

Coedición con Argentores

Almas fatales, melodrama patrio

De Juan Hessel

Coedición con Argentores

Air Liquid

De Soledad González

Coedición con Argentores

Un amor en Chajarí

De Alfredo Ramos

Coedición con Argentores

Un tal Pablo

De Marcelo Marán

Coedición con Argentores

Casanimal

De María Rosa Pfeiffer

Coedición con Argentores

Las obreras

De María Elena Sardi

Coedición con Argentores

Molino rojo

De Alejandro Finzi

Coedición con Argentores

El que quiere perpetuarse

De Jorge Ricci

Coedición con Argentores

Freak show

De Martín Giner

Coedición con Argentores

Trinidad

De Susana Pujol

Coedición con Argentores

Esa extraña forma de pasión

De Susana Torres Molina

Coedición con Argentores

Los talentos

De Agustín Mendilaharsu y Walter Jacob

Coedición con Argentores

Nada del amor me produce envidia

De Santiago Loza

Coedición con Argentores

Confluencias.

Dramaturgias serranas

Prólogo: Gabriela Borioli

El universo teatral de Fernando Lorenzo. Los textos dramáticos y los espectáculos.

Compilación: Graciela González de Díaz

Araujo y Beatriz Salas

70/90. Crónicas dramatúrgicas

Incluye textos de Eduardo Bertaina, Aldana

Cal, Laura Córdoba, Hernán Costa, Cecilia

Costa Vilar, Omar Fragapane, Carla Maliandi,

Melina Perelman, Eduardo Pérez Winter,

Rubén Pires, Bibiana Ricciardi, Rubén

Sabatini, Luis Tenewicki y Pato Vignolo

Doble raíz

De Leonardo Gologoboff

La canción del camino viejo

De Miguel Franchi, Santiago Dejesús y Severo

Callaci

Febrero adentro

De Vanina Coraza

Mujer armada hombre dormido

De Martín Flores Cárdenas

Museo Medea

De Guillermo Katz, María José Medina,

Guadalupe Valenzuela

¿Quiénáy?

De Raúl Kreig

Quería taparla con algo

De Jorge Accame

Obras reunidas (2000-2014)

De Soledad González

Prólogos. Eduardo Del Estal y Alejandro Finzi

Moreira Delivery

De Pablo Felitti

Del nombre de los sentimientos

De Alberto Moreno

Yo estuve ahí. Textos dramáticos

De Luis Cano

COLECCIÓN ESTUDIOS TEATRALES

Narradores y dramaturgos

Incluye conversaciones con Juan José Saer, Mauricio Kartun, Ricardo Piglia, Ricardo Monti, Andrés Rivera y Roberto Cossa

Las piedras jugosas. Aproximación al teatro de Paco Giménez

De José Luis Valenzuela

Prólogos: Jorge Dubatti y Cipriano Argüello Pitt

Dramaturgia y escuela 1

Antóloga: Gabriela Lerga

Pedagogas: Gabriela Lerga y Ester Trozzo

Prólogo: Graciela González de Díaz Araujo

Dramaturgia y escuela 2

Textos de Ester Trozzo, Sandra Vigianni, Luis Sampredo

Prólogo: Jorge Ricci y Mabel Manzotti

Didáctica del teatro 1

Coordinación: Ester Trozzo, Luis Sampredo

Colaboración: Sara Torres

Prólogo: Olga Medaura

Didáctica del teatro 2

Prólogo: Alejandra Bocero

Manual de juegos y ejercicios teatrales

De Jorge Holovatt y Débora Astrosky

Segunda edición corregida y actualizada

Prólogo: Raúl Serrano

Nueva dramaturgia latinoamericana

Incluye textos de Luis Cano, Gonzalo Marull (Argentina), Marcos Damasceno (Brasil), Lucía de la Maza (Chile), Víctor Viviescas (Colombia), Amado del Pino (Cuba), Ángel Norzagaray (México), Jaime Nieto (Perú), Sergio Blanco (Uruguay)

Compilación y prólogo: Carlos Pacheco

La Luz en el teatro.

Manual de iluminación

De Eli Sirlin

Laboratorio de producción teatral 1.

Técnicas de gestión y producción aplicadas a proyectos alternativos

De Gustavo Schraier

Prólogo: Alejandro Tantanián

El teatro con recetas

De María Rosa Finchelmann

Prólogo: Mabel Brizuela

Presentación: Jorge Arán

Teatro de identidad popular en los géneros sainete rural, circo criollo y radioteatro argentino

De Manuel Maccarini

Por una crítica deseante.

De quién/para quién/qué/cómo

De Federico Irazábal

Saulo Benavente.

Ensayo biográfico

De Cora Roca

Prólogo: Carlos Gorostiza

Las múltiples caras del actor

De Cristina Moreira

Palabras de bienvenida: Ricardo Monti

Presentación: Alejandro Cruz

Testimonio: Claudio Gallardou

Técnica vocal del actor

De Carlos Demartino

**Hacia una didáctica del teatro con
adultos referentes y fundamentos**

De Luis Sampedro

El teatro, el cuerpo y el ritual

De María del Carmen Sánchez

**Tincunacu. Teatralidad y celebración
popular en el noroeste argentino**

De Cecilia Hopkins

La risa de las piedras

De José Luis Valenzuela

Prólogo: Guillermo Heras

**Dramaturgos argentinos
en el exterior**

Incluye textos de Juan Diego Botto, César
Brié, Cristina Castrillo, Susana Cook, Rodrigo
García, Ilo Krugli, Luis Thenón, Arístides

Vargas, Bárbara Visnevetsky.

Compilación: Ana Seoane

**Antología de teatro latinoamericano.
1950-2007 (Tomos I, II, III)**

De Lola Proaño Gómez y Gustavo Geirola

**El universo mítico de los argentinos en
escena (Tomos I, II)**

De Perla Zayas de Lima

**Piedras de agua. Cuaderno de una
actriz del Odin Teatret**

De Julia Varley

**El teatro para niños y sus paradojas.
Reflexiones desde la platea**

De Ruth Mehl

Prólogo: Susana Freire

**Rebeldes exquisitos. Conversaciones
con Alberto Ure,
Griselda Gambaro y Cristina Banegas**

De José Tcherkaski

**Ponete el antifaz (escritos, dichos y
entrevistas)**

De Alberto Ure

Compilación: Cristina Banegas

Selección y edición: Alejandro Cruz y Carlos
Pacheco

**Teatro de vecinos. De la comunidad
para la comunidad**

De Edith Scher

Prólogo: Ricardo Talento

**Cuerpos con sombra. Acerca de
entrenamiento corporal del actor**

De Gabriela Pérez Cuba

Jorge Lavelli. De los años 70 a los años de la Colina. Un recorrido con libertad

De Alain Satgé

Traducción: Raquel Weskier

Saulo Benavente.

Escritos sobre escenografía

Compilación: Cora Roca

Una fábrica de juegos y ejercicios teatrales

De Jorge Holovatuck A.

Prólogo: Raúl Serrano

Circo en Buenos Aires. Cultura, jóvenes y políticas en disputa

De Julieta Infantino

La comedia dell'arte, un teatro de artesanos.

Guiños y guiones para el actor

De Cristina Moreira

El director teatral ¿es o se hace?

Procedimientos para la puesta en escena

De Víctor Arrojo

Teatro de objetos.

Manual dramaturgico

De Ana Alvarado

Textos dramáticos para teatro de objetos

Mariana Gianella, Fernando Ávila y Francisco

Grassi

Técnicas de clown.

Una propuesta emancipadora

De Cristina Moreira

Concurso de ensayos sobre teatro.

Celcit- 40 años

Incluye textos de Alfonso Nilson Barbosa de Sousa, José Emilio Bencosme Zayas, Julio Fernández Pelaéz, Roberto Perinelli, Ezequiel Gusmeroti, Lina Morales Chacana, Loreto Cruzat, Isidro Rodríguez Silva

La música en el teatro y otros temas

De Carmen Baliero

Manual de análisis de escritura dramática. Teatro, radio, cine, televisión y nuevos medios electrónicos

De Alejandro Robino

Exorcizar la historia. El teatro argentino bajo la dictadura

De Jean Graham-Jones

Leer a Brecht

De Hans-Thies Lehmann

COLECCIÓN HOMENAJE AL TEATRO ARGENTINO

El teatro, ¡qué pasión!

De Pedro Asquini

Prólogo: Eduardo Pavlovsky

Teatro, titeres y pantomima

De Sarah Bianchi

Prólogo: Ruth Mehl

Saulo Benavente. Ensayo biográfico

De Cora Roca

Prólogo: Carlos Gorostiza

Titeres para niños y adultos

De Luis Alberto Sánchez Vera

Memorias de un titiritero latinoamericano

De Eduardo Di Mauro

Gracias corazones amigos.

La deslumbrante vida de

Juan Carlos Chiappe

De Adriana Vega y Guillermo Luis Chiappe

Los muros y las puertas en el teatro de Víctor García

De Juan Carlos Malcum

Prólogo: Carlos Pacheco

El pensamiento vivo de Oscar Fessler.

Tomo 1: el juego teatral en la educación

De Juan Tríbulo

Prólogo: Carlos Catalano

El pensamiento vivo de Oscar

Fessler. Tomo 2: clases para actores y directores

De Juan Tríbulo

Prólogo: Víctor Bruno

Oswaldo Dragún. La huella inquieta – testimonios, cartas, obras inéditas

De Adys González de la Rosa y Juan José
Santillan

COLECCIÓN HISTORIA TEATRAL

Personalidades, personajes y temas del teatro argentino (Tomos I y II)

De Luis Ordaz

Prólogo: Jorge Dubauti y Ernesto Schoo (Tomo
I), José María Paolantonio (Tomo II)

Historia de la actividad teatral en la provincia de Corrientes

De Marcelo Daniel Fernández

Prólogo: Ángel Quintela

40 años de teatro salteño (1936-1976). Antología

Selección y estudios críticos: Marcela Beatriz
Sosa y Graciela Balestrino

Historia del teatro en el Río de la Plata

De Luis Ordaz

Prólogo: Jorge Lallorgue

La revista porteña. Teatro efímero entre dos revoluciones (1890-1930)

De Gonzalo Demaria

Prólogo: Enrique Pinti

Historia del Teatro Nacional Cervantes 1921-2010

De Beatriz Seibel

Apuntes sobre la historia del teatro occidental - Tomos I y II

De Roberto Perrinelli

Un teatro de obreros para obreros.

Jugarse la vida en escena

De Carlos Fos

Prólogo: Lorena Verzerio

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo I (1800- 1814)

Sainetes urbanos y gauchescos

Selección y Prólogo: Beatriz Seibel

Presentación: Raúl Brambilla

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo II (1814-1824)

Obras de la Independencia

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo III (1839-1842)

Obras de la Confederación y emigrados

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo IV (1860-1877)

Obras de la Organización Nacional

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo V (1885-1899)

Obras de la Nación Moderna

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo VI (1902-1908)

Obras del Siglo XX -1ra. década- I

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo VII (1902-1910)

Obras del Siglo XX -1ra. década- II

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo VIII (1902-19108)

Obras del Siglo XX -1ra. década- III

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo IX (1911-1920)

Obras del Siglo XX -2da. década- I

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo X (1911-1920)

Obras del Siglo XX -2da. década- II

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo XI (1913-1916)

Obras del Siglo XX -2da. década- III

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad.

Tomo XII (1922-1929)

Obras del Siglo XX -3ra. década- I (sainetes y revistas)

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad

Tomo XIII (1921-1927).

Obras del Siglo XX -3ra. década- II (historias de ayer y de hoy)

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Antología de obras de teatro argentino desde sus orígenes a la actualidad

Tomo XIV (1921-1930).

Obras del Siglo XX -3ra. década- III (comedias)

Selección y prólogo: Beatriz Seibel

Iberescena 10 años. Fondo de ayudas para las Artes

Escénicas Iberoamericanas 2007-2017

Compilador: Carlos Pacheco

Prólogos de Marielos Fonseca Pacheco y

Marcelo Allasino.

Apuntes sobre la historia del teatro occidental - Tomos III y IV

De Roberto Perinelli

COLECCIÓN PREMIOS

Obras Breves

Obras ganadoras del 4° Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Viviana Holz, Beatriz Mosquera, Eduardo Rivetto, Ariel Barchilón, Lauro Campos, Carlos Carrique, Santiago Serrano, Mario Costello, Patricia Suárez, Susana Torres Molina, Jorge Rafael Otegui y Ricardo Thierry Calderón de la Barca.

Siete autores (la nueva generación)

Obras ganadoras del 5° Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Maximiliano de la Puente, Alberto Rojas Apel, María Laura Fernández, Andrés Binetti, Agustín Martínez, Leonel Giacometto, Santiago Governori
Prólogo: María de los Ángeles González

Teatro/6

Obras ganadoras del 6° Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Karina Androvich, Patricia Suárez, Luisa Peluffo, Lucía Laragione, Julio Molina, Marcelo Pitrola

Teatro/7

Obras ganadoras del 7º Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Agustina Muñoz, Luis Cano, Silvina López Medín, Agustina Gatto, Horacio Roca, Roxana Aramburú

Teatro/9

Obras ganadoras del 9º Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Patricia Suárez, y María Rosa Pfeiffer, Agustina Gatto, Joaquín Bonet, Christian Godoy, Andrés Rapoport, Amalia Montaña

Teatro/10

Obras ganadoras del 10º Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Mariano Cossa y Gabriel Pasquini, Enrique Papatino, Lauro Campos, Sebastián Pons, Gustavo Monteros, Erica Halvorsen, Andrés Rapoport

Concurso Nacional de Obras de Teatro para el Bicentenario

Incluye textos de Jorge Huertas, Stela Camilletti, Guillermo Fernández, Eva Halac, José Montero, Cristian Palacios

Concurso Nacional de Ensayos Teatrales.

Alfredo de la Guardia - 2010

Incluye textos de María Natacha Koss, Gabriel Fernández Chapo, Alicia Aisemberg

Teatro/11

Obras ganadoras del 11º Concurso Nacional de Obras de Teatro Infantil

Incluye textos de Cristian Palacios, Silvia Beatriz Labrador, Daniel Zaballa, Cecilia Martín y Monica Arrech, Roxana Aramburú, Gricelda Rinaldi

Concurso Nacional de Ensayos Teatrales.

Alfredo de la Guardia - 2011

Incluye textos de Irene Villagra, Eduardo Del Estal, Manuel Maccarini

Teatro/12

Obras ganadoras del 12º Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Oscar Navarro Correa, Alejandro Ocón, Ariel Barchilón, Valeria Medina, Andrés Binetti, Mariano Saba, Ariel Dávila

Teatro/13

Obras ganadoras del 13º Concurso Nacional de Obras de Teatro -dramaturgia regional-

Incluye textos de Laura Gutman, Ignacio Apolo, Florencia Aroldi, María Rosa Pfeiffer, Fabián Canale, Juan Castro Olivera, Alberto Moreno, Raúl Novau, Anibal Fiedrich, Pablo Longo, Juan Cruz Sarmiento, Anibal Albornoz, Antonio Romero

Teatro/14

Obras ganadoras del 14° Concurso Nacional de Obras de Teatro

-30 años de Malvinas-

Incluye textos de Mariano Nicolás Saba,
Carlos Anibal Balmaceda, Fabián Miguel Díaz,
Andrés Binetti

Teatro/18

Obras ganadoras del 18° Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Mariano Tenconi Blanco,
Fabián Miguel Díaz, Leonel Giacometto,
Andrés Gallina, Aliana Álvarez Pacheco y
Sebastián Suñé

Teatro/15

Obras ganadoras del 15° Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Laura Córdoba, María Sol
Rodríguez Seoane, Giuliana Kiersz, Manuel
Migani, Santiago Loza, Ana Laura Izurieta

Teatro/16

Obras ganadoras del 16° Concurso Nacional de Obras de Teatro

-dramaturgia regional-

Incluye textos de Omar Lopardo, Mariela
Alejandra Domínguez Houlli, Sandra Franzen,
Mauricio Martín Funes, Héctor Trotta, Luis
Serradori, Mario Costello, Alejandro Boim,
Luis Quinteros, Carlos Guillermo Correa,
Fernando Pasarin, María Elvira Guitart

Teatro/17

Obras ganadoras del 17° Concurso Nacional de Obras de Teatro

Incluye textos de Ricardo Ryser, Juan
Francisco Dasso, José Maset, Luis Ignacio
Serradori, Víctor Fernández Esteban, Jesús
de Paz y Alejandro Finzi

La lechera

Este ejemplar se terminó de imprimir en Grupo Unión
Carlos Calvo 675 / CABA - Argentina.

Diciembre de 2018 - Primera edición: 2.500 ejemplares